

**TRANSLATION PROBLEMS AND PROCEDURES IN THE  
TRANSLATION PROCESS OF SARAH FORD'S BOOK "BE A  
MERMAID: AND BE INDEPENDENT, BE POWERFUL, BE FREE"**

**A FINAL REPORT**



by

**ANANDA ADILLA KHOIRUN NISA'  
STUDENT NUMBER: 151811813047**

**ENGLISH DIPLOMA PROGRAM  
DEPARTMENT OF BUSINESS  
FACULTY OF VOCATIONAL STUDIES  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
2021**

## STATEMENT OF ORIGINALITY

I, Ananda Adilla Khoirun Nisa' (151811813047), hereby declare that the final report I wrote does not contain or parts of the works of other people, except those cited in the quotation and the references, as a scientific paper should.

Surabaya, 9<sup>th</sup> July 2021



Ananda Adilla K. N.  
151811813047

**APPROVAL**

**TRANSLATION PROBLEMS AND PROCEDURES IN THE  
TRANSLATION PROCESS OF SARAH FORD'S BOOK "BE A MERMAID:  
AND BE INDEPENDENT, BE POWERFUL, BE FREE"  
A FINAL REPORT**

Presented in partial fulfilment of the requirement for the Diploma Degree in English  
Language

Department of Business, Faculty of Vocational Studies

Universitas Airlangga

by

Ananda Adilla Khoirun Nisa'

Student Number: 151811813047

Approved by

Final Report  
Advisor



Annysa Endriastuti S.Hum., M.Hum..

NIP. 198510152015043201

## BOARD OF EXAMINERS RATIFICATION

The final report has been examined and ratified before the Board of Examiners

Study Program : English Diploma  
Department : Business  
Faculty : Vocational Studies of Universitas Airlangga  
Day/Date : Tuesday, 13<sup>th</sup> July 2021  
Time : 10.00-11.00 WIB  
Room : Zoom Meeting

Board of Examiners:

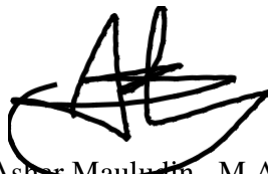
Chairman/Chairwoman



Sidarta Prasseyo, S.S., M.A.TESOL.

NIP. 198407182019031002

First Examiner



Lutfi Ashar Mauludin., M.A., M.Pd

NIP. 198810172016033101

Second Examiner



Annysa Endriastuti, S.Hum., M.Hum.

NIP. 19851015201504320

## **GUIDELINES TO USE THE FINAL REPORT**

This report is not published, but is available in libraries within Universitas Airlangga. It is permitted to be used as a reference. Citation must be authorized by the author and must cite the source according to scientific practice.

This report is the property of Universitas Airlangga.

## ACKNOWLEDGEMENT

*Alhamdulillah rabbil 'alamin.* The writer would like to give her biggest gratitude to Allah Swt., the greatest of all, for the endless blessing, health and strength that are given to the writer. The writer also would like to say thank you for all the people who had been supporting her until she could finish his final report.

In this special part of the final report, the writer would like to show her gratitude towards the people listed below:

1. The writer's family, Mama Ariani Trimastutik and Papa for being the writer's number one support system. Thank you for the love and patience that have always been given to the writer.
2. Mr. Sidarta Prasetyo, SS., MA.TESOL, as the head of English Diploma Universitas Airlangga, who has been managing and improving the major to be better.
3. Mrs. Annysa Endriastuti S.Hum., M.Hum., as the lecturer of English Diploma and the writer's final report & internship advisor. Thank you for all the guidance and support that she had given to the writer so that the writer could complete this report properly.
4. All of the writer's lecturers in English Diploma Universitas Airlangga who had given the writer a lot of knowledges. Thank you for all the dedication and knowledge that were given to the writer.
5. English Diploma Program who had given the writer the opportunity to carry out an internship so that the writer could complete this final report.
6. Safira Imanina, Raesya Febriana, Meuthia Aqilah, and Regina Sarah, as the writer's best friend who have always become the best support system for the writer in the past seven years. Thank you for all the support, help and laughter that had been given to the writer so that the writer could finish this report.

7. Farras, Kharizmatika, Nanda, Alifan, and Widya as the member of Weekend Trip, thank you for the support and filling the writer's weekend with laughter.
8. NCT especially Lee Jen0, thank you for your presence. Your music had helped the writer 24/7 to get through the work of this report, as well as a stress reliever for the writer.
9. Tania, Jasmine, Fauzi, Maydefi, Fitriani0ah, Tangguh, and Raydito, as the member of Bimbel Petemon who had struggled in completing this report and college life day and night. The writer was very grateful and happy to be able to go through that difficult and long journey together.
10. Shavira Akhirul Cahyani as the writer senior, thank you for the help and time given even in the midst of being busy.
11. All members of EDSO 18.

Surabaya, 9<sup>th</sup> July 2021

The writer